

亞伯拉罕因著信，蒙召的時候就遵命出去，往將來要得為業的地方去；出去的時候，還不知往那裡去。(希伯來書 11:8)

美聖這個詞是 Mason 這個英文單詞的音譯。當這個英文單詞被音譯成中文的時候，卻別有一番韻味。中文把 Mason 這個地名翻譯成了“佳美”以及“聖潔”。

上個世紀 90 年代中後期，來大辛辛那提地區定居的華人不斷增多，尤其是在靠近北方的地區。那個時候的美聖地區，並沒有現在繁榮；相反，當時的美聖地區是一片荒涼。不過，教會的領袖們卻已經觀察到北方定居的華人越來越多的現象。也就是從那個時候開始，教會為著一個異象不斷的禱告——植堂。

最早的計劃中，Blue Ash, West Chester, 以及 Mason 都是被考慮的地區。1998 年底，教會確定了在 West Chester-Mason 植堂的異象 (見 1998 年辛城教會牧長會記錄—Our Vision)。三位弟兄聯名提交了這份異象書，其內容分為三個部分，即 (1) 以福音佈道會作為基礎，(2) 建立信徒，以及 (3) 教會植堂。

從此，教會的弟兄姐妹開始為著上帝所給的這個異象一起尋求，並不住的禱告。其中，最早的迦南團契，和一些住在北邊的弟兄姐妹開始在美聖地區聚會。幾經輾轉，截止 2003 年的 4 月，聚會的弟兄姐妹已經將近 120 人。那一年聚會的地點在 DUMC (Deerfield United Methodist Church)。同年，教會同工會提出購買 Reading 路和 Snider 路交界的地，一共 6.6 英畝的計劃。這片土地就是美聖堂的前身。

時間仿佛白駒過隙，時光亦轉眼而過。2007 十一月，這是一個歡慶的時刻，美聖堂平地而起。回想往事，此刻距離第一次寫下在 West Chester-Mason 地區植堂的異象，已有 9 年之久。上帝的應許從不落空！美聖堂不單單是一個建築，同時她也見證著上帝對辛城教會的帶領。

“By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance. And he went out, not knowing where he was going.” (Hebrews 11:8)

The word “Mei-Sheng” is the phonetic translation of the English word “Mason”. When “Mason” is translated to Chinese “Mei-Sheng”, it carries a unique charm which means “beauty” and “holiness”.

In the mid to late 1990's, the number of Chinese settling in the Greater Cincinnati area increased, especially in the areas closer to the north. At that time, the Mason area was not as prosperous as it is now; rather, it was desolate. However, the leaders of the CCC had already observed the increasing number of Chinese settlers in the north. From that time on, the church prayed continuously for a vision - church planting.

Blue Ash, West Chester, and Mason were among the areas considered in the earliest plans of church planting, and at the end of 1998, CCC finalized its vision for planting a church in West Chester-Mason area (see 1998 EM meeting minutes-Our Vision). Three brothers jointly submitted this vision, which was divided into three parts, namely (1) using evangelistic outreach as a foundation, (2) believer building, and (3) church planting.

From then on, brothers and sisters in the church began to seek together and pray unceasingly for this vision given by God. The earliest Canaan Fellowship and some brothers and sisters living in the north began to meet in the Mason area. After several rounds, by April 2003, there were nearly 120 brothers and sisters meeting together. That year, they met at DUMC (Deerfield United Methodist Church). In the same year, CCC proposed in a co-worker meeting to purchase 6.6 acres of lot at the corner of Reading Road and Snider Road. This lot was the predecessor of Mason Church.

As time passes by in a flash, November 2007 was a time of celebration as the Mason Church rose from the ground. Looking back, it had been nine years since the vision of church planting in the West Chester-Mason area was finalized. God's promises never fail! Mason Church is not only just a building but also a testimony to God's leadership of CCC.

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Compton

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meetings/Small Group Bible Study	
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	美聖堂	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA 在美聖堂	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 Zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週星期六晚上 6:00 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個星期六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週星期三禱告會輪流在各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚上 7:30 在 Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚上 6:00 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

*Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:
Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ*

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會美聖堂主日崇拜

CCC Mason Sunday Service

11/19/2023

報告事項

十月奉獻	\$62,473.36
十月支出	\$88,353.85
十月結算	(\$25,880.49)
2023年盈虧	\$24,789.46

Announcements

October Offering	\$62,473.36
October Expenses	\$88,353.85
October Balance	(\$25,880.49)
Year-to-Date Balance	\$24,789.46

敬拜詩歌

Worship Hymns

盧榮典

Ron Lu

獻詩

Anthem

天父必看顧你

God Will Take Care of You

詩班

Choir

信息

Message

超越自己的感恩

Thanksgiving Beyond Yourself

腓立比書 Phil 1:3-14

劉江華牧師

Pastor Brian Liu

歡迎與報告

Welcome & Announcements

李錦輝

Jing-Huei Lee

祝禱

Benediction

劉江華牧師

Pastor Brian Liu

金句：我每逢想念你們，就感謝我的神；每逢為你們眾人祈求的時候，常是歡歡喜喜地祈求。（腓立比書 1:3-4）

Key Verses: I thank my God in all my remembrance of you, always in every prayer of mine for you all making my prayer with joy. (Phil. 1:3-4 ESV)

司琴：郭師瑜

Pianist: Shirley Kuo

敬拜團：李會平、顧正朝、戴敏、于春香

Worship Team: Huiping Li, Zhengchao Gu, Min Dai, Joy Yu

影音同工：張衛軍、殷榮偉

AV Workers: Weijun Zhang, Rongwei Yin

翻譯：張恩城

Interpreter: Joseph Chang

招待同工：李文慶、鮮燕、鞠君

Ushers: Wenqing Li, Yan Xian, Jun Ju

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 巴拿巴兒童事工物資捐贈：今天截止。不再需要筆記本電腦；如果您今天還有新或稍微使用過的3到18歲孩子的T恤/短褲/薄長褲和玩具/球類用品等。歡迎放在大堂入口處的箱子裡。今天後不再接收捐贈，感謝您的愛心。
3. Gathy Cadle 事工：11/26 截止，繼續接受捐贈給需要的家庭/人。此次只要易開罐的罐頭的、長效食品或是 Kroger 禮卡，請將您的贈品放在大堂入口處箱內。願神激勵我們關懷有需要的人。
4. 大使命宣教委員會：今天晚七點透過線上開會；請為會議及與會者代禱。
5. 感恩節福音聚會：11月23週四晚6點在本堂舉行，講員：劉江華牧師；信息：以感謝為祭。提供嬰兒看顧，有兒童敬拜，備有晚餐。若需要交通接送，請與教會聯絡，歡迎邀請親友同來。
6. 全教會禱告會暨同工會：11/29週三晚上7:30在美聖堂舉行。尋求通過議題：1) 翁于一弟兄為本堂教育執事，江祥立和周元鑫為新的執事協調聯合執事會例會；2) 設立一個特別基金為巴拿巴事工募款買一輛15人座麵包車，目標為5萬元；3) 為紅柳姐妹紀念基金建立一個特別帳號，款項用於支持泰國短宣。
7. 小組聚會暫停通知：11/24週五晚上所有聚會暫停，包括兒童 AWANA 和青少年聚會，珍惜和家人在一起數算神的恩典。
8. 2024辛城教會月曆：每份\$3在大堂入口桌上領取，請將錢放入專屬的盒子裡。

代禱事項

1. 楊洋牧師於11/7-12/31 休假期看師母和孩子。為師母的身體恢復、楊洋牧師有體力和恩賜照顧家人禱告，願神賜福與楊洋牧師全家。
2. Simon 傳道將於12/17與泰國短宣隊一起去短宣，接著和 Elissa 去印度尼西亞申請簽證、看望家人，1/19/2024 返美，請為他們的旅程和簽證禱告。
3. 感謝神！張明姐妹在11/14 順產第三個孩子，是一女嬰取名張海娜，母女均安。為姐妹產後恢復、夫妻有體力、有智慧照顧三個嬰幼兒禱告，願神賜福蔡英杰弟兄/張明姐妹全家。

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises. Be a Good Soldier of Christ.
2. **Donation for Barnabas' Children Ministry**: Ends today; no more need for laptops but feel free to bring new or gently used clothes for 3 -18 years old like T-shirts/shorts/ thin trousers or toys/balls/sports gear, etc. and put them in the box by the church entrance. Do not accept donations after today. Thank you for your love.
3. **Cathy Cadle's Ministry**: Will end on 11/26, only accepting canned food with pop lids and nonperishable food or Kroger gift cards for the needy families or people. Please put your donations into the box by the church entrance. May God urge us to care for those in need.
4. **GCC Meeting**: Today, at 7pm online; please pray for the meeting and attendees.
5. **Thanksgiving Service**: Is held on Thursday, 11/23, 6pm at Compton Church. Speaker: Pastor Brian Liu. Message: Offer Sacrifices of Thanksgiving; nursery, children's program, and dinner are provided. If you need a ride, please contact the church office. Feel free to invite family and friends to come.
6. **CCC Prayer and Co-Worker Meeting**: Wed., 11/29, 7:30pm at Mason. Seek to approve topics: 1) Daniel Weng as Compton Education Deacon, Roger Chiang and Yuanxin Zhou as new deacons to coordinate regular deacon board meetings; 2) Establish a special fund, target of \$50k, to buy a new van for Barnabas' ministry; 3) Create a special account for Sister Hongliu's memorial fund to support the Thailand Short Term Mission trips.
7. **No Small Group Meetings**: Friday night, 11/24, there are no meetings including AWANA and YG. Enjoy your family time and count God's blessings.
8. **2024 Church Calendar**: \$3 each; please take some from the table by the Sanctuary and put the money into the designated box.

Prayer Requests

1. Pastor Young is taking paternity leave from 11/7-12/31 to care for his wife and baby. May God bless Coco and grant her a speedy recovery after delivery. Pray for Pastor Young to have the strength to care for his family. May God bless this family.
2. Minister Simon will leave for the Thai STM trip on 12/17, then return to Indonesia for a new visa and to visit family. He will be back on 1/19/2024. Please pray for the trip and the visa process.
3. Thank God for Chisty to deliver a baby girl Hannah smoothly on 11/14. Both mother and baby are doing well. Pray for Christy's recovery and that Nathan and Christy will have strength and wisdom to care for their children. May God bless this family.